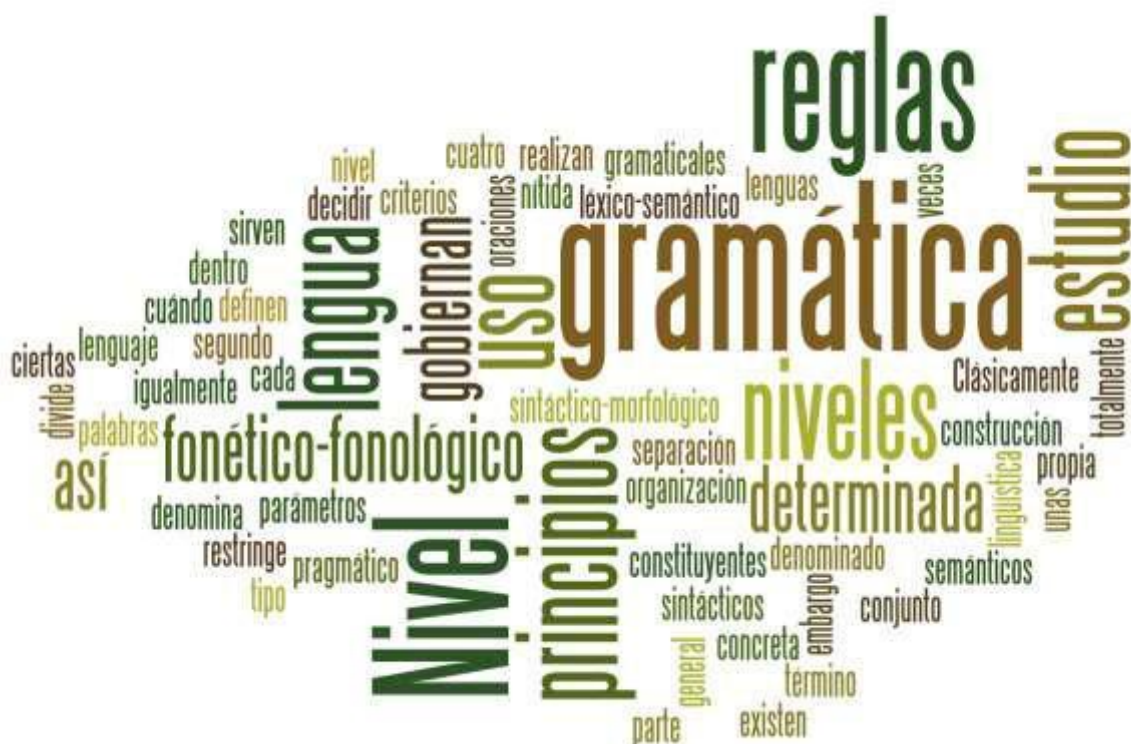


# LIBRETA PARA MEJORAR



## A

A1 L'emploi de la préposition **a** est obligatoire **devant un COD de personne** déterminé.

→ *Vemos **a** Juanita en el jardín. Contratamos **a** un nuevo empleado...*

A2 Préposition **a**

Après un verbe de **mouvement** (*llegar, venir, huir, salir, ir, acudir, mudarse, bajar, subir...*), emploi de la préposition **a** :

*Vamos **a** Argentina* : Nous allons en Argentine.

*Subimos **a**l tren* : nous montons dans le train.

A3 Certains mots qui se finissent par « **a** » sont **masculins** en espagnol: ***el problema, el idioma, el sistema, el tema, el mapa, el planeta, el lema, el programa...***

**A4** **Aunque** est suivi de l'**indicatif** lorsqu'il introduit une action constatée et avérée (= **bien que + subj** en français) *Aunque conozco las fórmulas, no logro aplicarlas*. Bien que je sache les formules, je ne parviens pas à les appliquer.

**Aunque** est suivi du **subjonctif** lorsqu'il introduit une action envisagée dans le futur (**même si + indicatif**) *Aunque llueva, saldremos a correr*. Même s'il pleut, nous irons courir.

**A5** **Adverbe** :

- Pour **former un adverbe**, je mets l'**adjectif au féminin** et j'ajoute "-mente".  
antiguo → antigua → antiguamente

Attention, l'adjectif au féminin est parfois **identique au masculin** :

elegante → elegante → elegantemente

- Dans les formes verbales composées, **on ne peut pas mettre**

**l'adverbe entre l'auxiliaire et le participe passé**, à la différence du français : il a beaucoup évolué → **mucho ha evolucionado** ou **ha evolucionado mucho**

**A6** **Aprovechar** (= profiter de) est transitif direct (se construit **sans préposition**), au contraire de **aprovecharse** (construit avec **de**)

*Aprovecha el viaje para visitar a su tío* ≠ *Se aprovecha de su tío sin darse cuenta*.

**A7** Attention aux **accents écrits** sur les mots invariables courants comme : *Así, además, también, después, cómo (comment), más...*

**A8** **Affaiblissement** : Transformation du **e** accentué du radical en **i** aux trois premières personnes du singulier et à la dernière du pluriel : **pedir, competir, concebir, corregir, elegir, medir, rendir, repetir, seguir, servir, vestir, expedir, gemir, impedir...**

[Travail de conjugaison = révisions obligatoires]

A9 Accentuation des formes verbales au présent de l'indicatif (idem subjonctif) seulement à la 2ème pers.plur. → *cantáis, aprendéis, vivís*

A10 Accentuation des formes verbales **au futur** : toutes les personnes **sauf 1ère pers.plur.**

→ *cantaré, cantarás, cantarán, cantaremos, cantaréis, cantarán*

A11 Accentuation des formes verbales **au conditionnel** → tous les « **i** » de la terminaison → *abriría, abrirías, abriría, abriríamos, abriríais, abrirían*

A12 Accentuation des formes verbales à l'**imparfait** : Première conjugaison (verbes en -AR) →

seulement 1ère pers.plur. : *esperábamos.*

Autres conjugaisons (verbes en -ER et -IR) → tous les « **i** » de la terminaison : *ponía, ponías, ponía, poníamos, poníais, ponían*

A13 Accentuation des formes verbales du **passé simple** : 1ère pers.sg et 3ème pers.sg → *canté/cantó, aprendí/aprendió, viví/vivió*

**Les passés simples très irréguliers n'ont pas d'accent** : *hice/hizo, pude/pudo...*

A14 **Apocope** de *primero* → *primer*, *tercero* → *tercer* devant un nom masculin singulier. En revanche, *segundo* → *segunda*

Jamais d'apocope au pluriel!

## B

---

B1 L'expression du but : **para** + verbe à l'infinitif OU **para que** + nouveau sujet + subjonctif

Estudio **para mejorar**. / El profe lo explica otra vez **para que** los estudiantes **entiendan** mejor.

## C

---

C1 Contraction : **a+el = al**    **de+el = del**

C2 **Cualquiera** (n'importe quel) s'apocope devant un nom masculin ou féminin : *cualquier situación, cualquier intento*. Il est toujours suivi d'un nom au singulier.

C3 **Cualquiera** = Quel que soit : *cualquiera que sea* – quels que soient : *cualesquiera que sean*

Traduction aussi possible avec *sea cual sea*



#### C4 Cuál ≠ qué

**Cuál** se traduit par *lequel* ou par *quel* lorsqu'il est combiné avec le verbe *ser*.

*¿Cuáles son las oportunidades?* = *Quelles sont les possibilités?*

*¿Cuál prefieres?* = *Lequel préfères-tu?*

C5 Celui de, ceux de, celle de, celles de → **el de, los de, la de, las de**

C6 **Cada vez más** : de plus en plus. **Cada vez menos** : de moins en moins

### C7 Consécutives et comparatives

Ne pas confondre:

- l'expression de la **comparaison** : *Gastamos **tanto** dinero en Francia **como** en España*. Nous dépensons autant d'argent en France qu'en Espagne.

- l'expression de la **consécutives** (rapport de conséquence) : *Gastamos **tanto** dinero **que** no queda nada*. Nous avons dépensé tant d'argent qu'il ne nous reste rien.

C8

### Concordance des temps (CDT) :

Lorsque l'emploi du subjonctif est nécessaire dans une phrase, on emploie le **subjonctif présent** avec un verbe principal **au présent, au futur ou au passé composé** et le **subjonctif imparfait** avec un verbe principal **au passé simple, à l'imparfait, au plus-que-parfait, au conditionnel**.

Ex : *Quiero que **vengas** / Quería que **vinieras***

## D

---

### D1 Diphtongue

**E du radical → ie** : *acertar, cerrar, comenzar, confesar, concernir, despertar, empezar, enterrar, fregar, gobernar, manifestar, merendar, nevar, recomendar, sembrar, sentar, temblar, tropezar, perder, encender, defender, entender, querer, pensar...*

**O du radical → ue** : *acordar, acostar, apostar, avergonzar, comprobar, colgar, costar, demostrar, encontrar, forzar, contar, mostrar, poblar, probar, recordar, renovar, rodar, rogar, soltar, sonar, soñar, mover, doler, llover, soler, morder, volver...*

D2 Depuis : **desde** + date ≠ **desde hace** + durée  
(Comme en anglais : since / for)

Te conozco desde la primaria ≠ Te conozco desde hace treinta años.

**NB** : Dans une phrase entièrement au passé, desde hace devient desde hacía :  
*Trabajaba en esta empresa desde hacía tres años cuando lo despidieron.*

Il travaillait depuis trois ans dans cette entreprise quand on l'a licencié.

**D3** Omission de la préposition **de** quand elle traduit **des** (pluriel de **un, una**) et quand c'est un partitif → *no hay libertad, No es fácil tener paciencia, quiero agua...*

D4 Omission de la préposition **de** devant un infinitif attribut ou sujet : *Es importante difundir este programa. Es un error no tener en cuenta esta oportunidad.*

D5 Devenir : **volverse+nom/ adj** ou **convertirse en** + nom  
**Attention, il existe d'autres traductions selon les situations (point étudié en classe).**

D6 **A través** est toujours suivi de la préposition **de**  
**A través de esta noticia me enteré de la magnitud del problema.**

D7 La préposition **de** est obligatoire après **antes, después, delante, detrás** et le nom ou le verbe à l'infinitif qui suit : *después de clase, antes de la guerra civil, detrás de las cortinas, delante de nosotros, después de comer...*

D8 Date : **El primero de octubre de 2020** (Ne rien oublier!)

D9 **Dont**

→ **Cuyo, cuya, cuyos, cuyas** (accord avec le nom qui suit et omission de l'article) lorsque **dont** mais en relation deux noms en soulignant l'appartenance. *La casa cuya puerta está cerrada.*

→ **Del que, de la que, de las que, de los** que lorsque **dont** met en relation un verbe et un nom dont il est le complément. *La casa de la que hablo.*

La préposition peut varier en fonction du verbe: *La casa con la que sueño = La maison dont je rêve*

(Point de grammaire étudié en classe)

**E**

---

E1 On appelle **enclise** le fait d'accrocher le pronom à la forme verbale. Le phénomène est observé à **l'infinitif, au gérondif, à l'impératif.**

*No puede resistirlo / resistiéndolo / Resístelo*

E2 Accentuation des formes enclitiques du gérondif pour conserver la syllabe tonique originelle :

→ *despertándose – comiéndote - resistiéndome*

E3 **El** = le ≠ **él** = il, lui

E4 **Este** ≠ esto : ce ≠ cela

Attention, au pluriel : *este chico* → *estos chicos*

**Este** est un **adjectif démonstratif** que l'on met devant un nom masculin et dont le pluriel est **estos** : **este país/estos países**. **Esto** est le **pronom neutre** *cela* qui se rapporte à un verbe : **Esto no te concierne**.



E5 Un verbe d'énonciation à la forme **négative** entraîne l'emploi du **subjonctif** dans la subordonnée. NO CREER QUE / NO PENSAR QUE... + SUBJ.

On observe le même phénomène en français. A la forme affirmative, on utilise l'indicatif.

*No creo que **sea** la mejor solución./ Creo que **es** la mejor solución.*

E6 On utilise la préposition **en** après les expressions du type : **ser el primero, ser el último, ser el único...**

*Soy el primero **en** afirmar esta idea.*

E7 *Europa ≠ la Unión  **europea***

E8 Adjectifs qui accompagnent généralement ESTAR : **presente, ausente, disponible**

## F

---

F1 *Ser fácil/difícil* se construit sans la préposition **de** sauf pour *c'est facile à*

*Es fácil explicar* → il est facile d'expliquer

*Es fácil de explicar* → C'est facile à expliquer

F2 Etre pour / être favorable à... : **estar a favor de** / être contre : **estar en contra de**

## G

---

G1 Le gérondif espagnol ne se construit pas avec la préposition **en** (comme en français la formule *en + participe présent*) → **Se enteró llamando. = Il l'a appris en appelant.**

G2 Le gérondif ne peut pas en espagnol être utilisé comme complément du nom, il faut dans ce cas le remplacer par une proposition relative, souvent au subjonctif :

*No aceptamos a los clientes que no **tengan bañadores*** → nous n'acceptons pas les clients n'ayant pas de maillots de bain (qui n'auraient pas). Les étudiants n'assistant (qui n'assisteraient pas, qui n'assisteront pas) pas à la conférence : *los estudiantes **que no asistan** a la conferencia ...*



G3 **Grande** s'apocope en **gran** seulement devant un nom masculin singulier →  
*un gran escándalo*

G4 Attention à la construction de **gustar** (plaire)

**A mí me gusta / a ti te gusta / a él, ella, usted le gusta / a nosotros, nosotras nos gusta / a vosotros, vosotras os gusta / a ellos, ellas, ustedes les gusta.**

- L'accord se fait avec le sujet souvent placé derrière.
- La présence de "a mí", "a ti", ... n'est pas obligatoire; le pronom permettra une insistance du type : "moi, j'aime..."
- Si la personne qui aime apparaît sous forme de nom, ne pas oublier le A:  
A Héctor le gustan las novelas. A los españoles les gusta el fútbol.

Pour exprimer un sentiment, on utilise **querer** ou **amar**.

## H

---

H1 **Haber** ≠ **Tener**

**Haber** est l'**auxiliaire avoir**. On ne le trouve que dans les formes composées (passé composé par exemple) et dans la tournure **il y a = Hay**. Dans tous les autres cas, avoir, c'est **tener** !

H2 **Falloir**

**Hace falta** + nom (accord!) ou infinitif → **Hacen falta respuestas rápidas/ Hace falta responder**

**Hace falta que** + subjonctif → **Hace falta que respondas**

H3 **Hacer que** est généralement suivi du mode **subjonctif** (= faire en sorte que + Subj.)

H4 Orthographe : Pas de « **h** » après une autre consonne → **teatro, tecnología**  
Simplification de l'orthographe en particulier des mots issus du grec

## I

---

I1 Interrogation : les mots interrogatifs (**qué, cuál, cómo, cuándo...**) portent un accent écrit dans les questions directes et indirectes. **¿Cuál es su nombre, señor ?**  
**Me pregunto cuál es su nombre.**

I2 Impersonnelle

Les tournures impersonnelles (c'est, il est) sont introduites par le verbe **ser**. **Es bastante eficaz.**



13 La formulation de l'irréel du présent : imparfait de l'indicatif en français mais subjonctif imparfait en espagnol

***Si tuviera dinero, compraría un coche*** → Si j'avais de l'argent, j'achèterais une voiture.

Si on a des temps composés, alors on utilise la règle du "hubiera/hubiera" :

***Si lo hubiera sabido, te lo hubiera dicho.*** → Si je l'avais su, je te l'aurais dit.

## L

---

### L1 **Le / lo**

**Le** est un pronom complément de la troisième personne qui a la fonction d'un COI, équivalent de *lui* en français : *Doy el ordenador a Martín* → **Le** *doy el ordenador* → Je lui donne l'ordinateur

**Lo** est un pronom complément de la troisième personne qui a la fonction d'un COD, équivalent de *le* en français : *Doy el ordenador a Martín* → **Lo** *doy a Martín*

→ Je le donne à

Martin.

### L2 **Leur**

adjectif possessif

Se traduit par **su** (comme *son, sa*). S'accorde lorsqu'il est placé devant un nom pluriel.

*Cenamos en casa de los vecinos pero no me gusta su gazpacho, prefiero sus croquetas* : Je n'aime pas leur gazpacho, je préfère leurs croquettes.

### L3 **Lo + adj** : ce qui est + adj

Lo normal, lo bueno, lo peligroso, lo malo... **El** n'est pas possible dans ce cas. Il sera utile pour substantiver un infinitif → *el peligrar, el salir, el renunciar...* à traduire parfois par un substantif ou par *le fait de*

L4 **Lograr, conseguir** se construisent directement avec le verbe à l'infinitif, sans préposition : *logro comprender, consigues llamar la atención...*

L5 **Llevar** est à même de traduire la durée (depuis, cela fait). **Llevar** (conjugué à la bonne personne) + durée + gérondif → *Llevamos dos horas durmiendo* → cela fait deux heures que nous dormons.

## M

---

### M1 **Même !**

Se traduit par **mismo** quand il est adjectif (sens de "pareil") : *Tengo el mismo problema*

Se traduit par ***incluso, hasta, aun*** lorsqu'il est adverbe → ***Hasta*** *perdí mi cartera*  
(J'ai même perdu mon portefeuille)

M2 Mais se traduit par **sino** dans une phrase introduite par une négation, il souligne l'opposition, voire la substitution. Sino + adjectif, nom, infinitif et sino que + proposition avec un verbe conjugué

*No me gusta el vino **sino** la cerveza. No me gustaría que salieras **sino que** te quedaras conmigo.*

M3 **Mejor** peut se mettre au pluriel mais pas au féminin. *Es una **mejor** opción.*

M4 **Mucho** s'accorde en genre et en nombre avec le nom qu'il qualifie, même s'il est séparé de lui par un adverbe → *He visto **muchas** más películas este mes.*

## N

---

N1 **Ninguno** (aucun) s'apocope devant un nom masculin. Il ne peut être suivi que du singulier. *Ningún estudio.* Ne pas confondre avec **nada** (rien).

N2 Mots négatifs : **nada** (rien), **nadie** (personne), **nunca** (jamais), **ninguno** (aucun), **nisiquiera** (même pas), **tampoco** (non plus)

N3 Double négation : 2 façons de construire une phrase négative

→ no + verbe + mot négatif : **No hacemos nada**

→ mot négatif + verbe : **Nada hacemos**

## O

---

O1 **Otro** : On ne met pas d'article indéfini (**un, una**) devant **otro, otra**. Même règle pour *cierto, tal*

O2 **On**

Traduction d'une généralité avec SE + 3<sup>ème</sup> personne. Attention accord avec ce qui suit sauf si préposition. *Se come paella- se comen tortillas – se ve a los padres de Juan – Se ven estudiantes en la parada de autobús.*

O3 **On** se traduit par **uno** avec un verbe pronominal : **uno puede preguntarse en qué medida...**

O4 Omission de la préposition **de** après les verbes de la liste suivante :

*Permitir, Decidir, Soler, Intentar, Evitar, Impedir, Olvidar, prometer, Proponer, Procurar, Necesitar, Prohibir, recordar*

**O5** Où se traduit par **donde** seulement pour les relatives qui expriment **un lieu**.

*La casa **donde** me crié ≠ el año **cuando/en que** nació*

**O6** Obligation personnelle ≠ obligation personnelle

Personne explicite fait le sujet / phrase impersonnelle

*Tengo que salir / Hay que salir.*

**Tener que/deber/haber de** + infinitif ≠ **hay que/ hace falta/ es necesario** + infinitif

## P

---

**P1** Préposition **para** obligatoire pour exprimer le point de vue, l'attribution, la traduction de "aux yeux de", "selon". **Para** *mis abuelos supuso una gran alegría.*

**P2** La préposition **por** introduit la **cause** : *por obvias razones... por motivos económicos...*

La préposition **por** introduit **l'effort, le sentiment, le sacrifice** → *Esforzarse por, sentir miedo por, hacer algo por alguien ...*

**P3** **Pedir**

Contrairement au français *pedir* (demander) ne se construit généralement pas avec l'infinitif.

Je demande au boulanger de me faire un gâteau d'anniversaire : **Pido al panadero que me haga una tarta de cumpleaños**. Même fonctionnement pour **impedir** (empêcher)

**P4** **Permitir**

Se construit comme *pedir* lorsqu'il introduit un deuxième sujet : *El director **permite** a los empleados **que coman** en los talleres.*

**P5** **Pensar**



Après un verbe d'opinion ou d'énonciation, on utilise l'indicatif sauf à la forme négative. ***Pienso que tienes razón. No pienso que tengas razón.***

## P6 Pays

Pas d'article devant un nom de pays, de continent ou de région.

Quelques dérogations : *la India, la Argentina, el Perú...*

(Point de grammaire étudié en classe)

P7 Porque (parce que) ≠ por qué (pourquoi : dans une question directe ou indirecte) No sé **por qué** te vas.= Je ne sais pas pourquoi tu t'en vas.

P8 **Preferir** : Observer la construction / preferir una cosa a otra cosa → **Prefiero callar a decir lo que pienso.**

P9 Possessifs : **mi, tu, su, nuestro, vuestro, su** (au féminin : **mi, tu, su, nuestra, vuestra, su**) (au pluriel : **mis, tus, sus, nuestros, vuestros, sus**)

P10 Dans l'expression d'un **pourcentage**, un article (défini ou indéfini) est obligatoire.

*El partido no alcanzó **el** 14% de los votos.*

## P11 Passif / antériorité

Ne pas confondre l'expression du passif et celle de l'antériorité (passé composé).

**He firmado** el contrato = j'ai signé le contrat / **El contrato ha sido firmado** = Le contrat a été signé.

P12 Le passif : sujet + ser + participe passé + por

*Los migrantes son rescatados por la guardia marítima.*

P13 Pronoms : Le **pronom doit être cohérent** avec la personne verbale : podemos preguntarnos

P14 **Participes passés irréguliers** : abrir → abierto-hacer → hecho-escribir → escrito-volver → vuelto-romper → roto-cubrir → cubierto-satisfacer → satisfecho-poner → puesto-decir → dicho-ver → visto-descubrir → descubierto-decribir → descrito-imponer → impuesto-morir → muerto



## Q

### Q1 **Quedar/ quedarse**

**Quedarse** est la traduction de rester. *Nos quedamos en Madrid este verano.*

**Quedar** est un équivalent de **estar**, un verbe d'état → *Quedamos boquiabiertos*.  
Ou alors a un sens transitif : *quedan entradas para el concierto*.

La traduction de rester + adjectif se fait par **seguir** + verbe au gérondif souvent omis. *Seguimos pendientes del resultado*.

## Q2 Que/quien

Le *qui* en français se traduit généralement par **que**. Quelques exceptions :

-Dans une question : ¿**Quién** ha limpiado la cocina ?

-Après une préposition: *El chico con **quien** salgo es de Sevilla*.

-Dans la tournure emphatique: *Son los alumnos **quienes** eligen sus asignaturas en este colegio*.

-Dans une relative explicative (généralement entre parenthèse) : *La mujer, **quien** estaba impaciente, se levantó y se marchó*.

## Q3 Quantificateurs

Ne pas confondre : **más** (avec un verbe ou un adjectif = plus), **muy** (avec un adjectif = très), **mucho** (avec un verbe ou un nom = beaucoup), **bastante** (avec un verbe ou un nom = assez), **demasiado** (avec un verbe ou un adjectif = trop)

Q4 **Mucho** (beaucoup), **poco** (peu), **bastante** (assez), **demasiado** (trop) s'accorde avec le nom qu'ils qualifient. *Muchas personas, pocos argumentos, bastantes soluciones, demasiados problemas*.

Ils deviennent invariables lorsqu'ils sont adverbes et notamment placés devant un adjectif : *Mi hermana es **demasiado** curiosa. Mis soluciones son **bastante** eficaces*.

Q5 **Quizá, quizás, tal vez, acaso** se construisent sans préposition **de** et appellent un subjonctif sauf pour exprimer une probabilité formelle mais pas réelle.

Q6 Attention à l'ordre des mots dans la question : verbe + sujet → ¿*Viene tu padre a recogernos* ?

## R

---

R1 Régime prépositionnel : Un certain nombre de verbes se combinent invariablement avec une seule et même préposition (parfois différente du français) : *pensar en – consistir en – soñar con – participar en – servir para – vacilar en – preocuparse por – interesarse por – tener cuidado con – cuidar de – traducir a un idioma – acercarse a – bastar para – tener derecho a*

R2 Résultatif

On préfère **estar** à **ser** devant un participe passé pour décrire le **résultat** d'une action, établir un constat : *estar prohibido, estar acabado, estar escrito, estar integrado, estar impactado, están excluidos.*

R3 *Rendre* se traduit par **hacer**, attention à l'accord de l'adjectif → *La curva hace la carretera peligrosa.*

R4 Redoublement de consonne : Seules les consonnes du prénom **CAROLINA** peuvent être doubles! *Accidente, ocurrir, allanar, innovación.*

R5 La proposition relative est au subjonctif en espagnol (à la place du futur ou du conditionnel en français) quand elle énonce une action envisagée → *Recompensaremos a los candidatos que no cometan errores.*

## S

---

S1 Pour indiquer une situation, on emploie **estar** et pas **ser**. Même si la situation est au sens figuré ou qu'il s'agit d'un complément d'attitude :

*Estás lejos. Está en el poder. Estamos de pie. Estás de mal humor, estar de moda, estar de acuerdo...*

S2 **Ser**

Devant un groupe nominal, emploi du verbe **ser** : *Somos buenos amigos. Es una nueva forma de poder. Compensar a los que son víctimas.*

S3 **Ser** devant un verbe à l'infinitif : *el reto es disminuir el consumo*

S4 Expression d'un siècle : **siglo** + numéral cardinal → *El siglo veintiuno*

S5 Simultanéité : *Al + infinitif* ou éventuellement gérondif *Al saber que/ sabiendo que*

S6 Dans l'expression du superlatif, on ne répète pas l'article déjà placé devant le nom : *Se trata de los países más violentos* → il s'agit des pays les plus violents.

S7 Singulier : **la** gente, **el** dinero

S8 Le verbe **seguir** est suivi du gérondif pour traduire l'expression **continuer de** : *Sigo explicando*. A la forme négative l'équivalence est la tournure : **seguir sin + infinitif** : *Sigo sin entender*

## T

---

T1 Lorsque **todo** est COD dans la phrase, il est accompagné du pronom neutre **lo** (invisible en français)

*Lo has dicho **todo**- Lo comimos **todo** – Lo sabe **todo**.*

T2 **Toujours**

**Siempre** quand il est le contraire de *nunca*. *Siempre nos tomamos una semana de vacaciones en primavera.*

**Todavía, aún** quand il a le sens de *seguir + gerondif*, toujours faire quelque chose. *Todavía tengo hambre.*

T3 Temporelles : en espagnol, mode subjonctif à la place du futur français.

Quand tu viendras, je te montrerai mon jardin → **Cuando vengas, te enseñaré mi jardín.**

Valable pour dès que (**en cuanto, tan pronto como**), tant que (**mientras**), à chaque fois que (**siempre que**)...

T4 **Tanto**

Apocope de **tanto** devant un adjectif (ou participe passé) sauf si le sens est **aussi bien ... que ...**

*Plantea problemas tanto sociales como económicos*

**Tanto** s'accorde avec un nom → *tanta pasión, tantos esfuerzos*

**Tanto** s'apocope en **Tan** devant adjectif ou adverbe :

*Habla **tan** despacio... Il parle si lentement.*

*Es **tan** guapa : Elle est si belle.*



T5 **Tratar** (traiter) ≠ **tratarse de** (s'agir de) → **En** esta grabación **se trata** del turismo de masas/Esta grabación **trata del** turismo de masas.

## U

---

U1 **Uno** s'apocope devant un nom mais pas dans tous les autres cas : *un problema* → *uno de los cinco problemas*.

## V

---

V1 Valeur des temps: **passé simple vs. passé composé**

**Le passé composé** est utilisé lorsque l'action conserve un lien avec le présent :  
*Los datos de la delincuencia han bajado este año.*

**Le passé simple** introduit une action datée, terminée dans le passé qu'il soit proche ou éloigné. *Anoche cené con mis primos.* = Hier soir j'ai dîné avec mes cousins.

V2 Valeur des temps: **passé simple vs. imparfait**

**Le passé simple** décrit une action ponctuelle et révolue du passé alors que **l'imparfait** décrit une action descriptive, qui se répète ou qui s'étend dans le passé.

*Mi abuelo trabajaba en la fábrica cuando estalló la bomba.*

V3 **Voici, voilà** : se traduit le plus souvent par le démonstratif accordé en genre et nombre avec un nom : *Este es el problema, esta es la pregunta.*

V4 Verbes pronominaux en français mais pas en espagnol : *pasar, descansar, mejorar, manifestarse...*

et inversement :

*exclamar : s'exclamer*

## Y

---

Y1 Devant un mot qui commence par « i » ou « hi », la conjonction de coordination **y** devient **e**.

Y2 La conjonction de coordination **y** devient **ni** dans une phrase négative :

No he **l**ogrado reservar el hotel **ni** el transporte.